

11/04/18

FESTIVAL

Les hirondelles font le printemps dialectal

La nouvelle saison du Frierhjoer fer unseri Sproch s'est ouverte par la remise des *Schwälmele* à celles et ceux qui s'engagent pour la langue et la culture d'Alsace-Moselle.

Organisé chaque année dans une ville différente, le lancement du printemps de la langue régionale s'est déroulé cette année à l'Agence territoriale du Grand Est à Mulhouse. Les élus et acteurs de la vie culturelle alsacienne et mosellane étaient invités par l'Olca (Office pour la langue et la culture d'Alsace et de Moselle), présidé par Justin Vogel.

Cela fait 17 ans que celles et ceux qui s'engagent au quotidien pour la langue et la culture régionales d'Alsace et de Moselle sont récompensés par ces trophées. Martine Laemlin, vice-présidente de l'Olca, conseillère régionale et maire de Chalampé, Michèle Lutz, maire de Mulhouse, Fabian Jordan, président de M2A (Mulhouse Alsace agglomération), et Jean Rottner, président de la région Grand Est, ont tous souligné la nécessité de valoriser et encourager les initiatives en faveur des langues régionales, qui font partie de l'identité de notre secteur frontalier.

Les lauréats

Catégorie individuels : Jean-Louis Goetz, de Mussig, a fondé en 2011 une *Kinderbühn*, actuellement composée d'une dizaine d'enfants ; Alain Kermann, de Rahling, membre du groupe de musique Zottl Kéniche, intervient dans les écoles mosellanes et organise des concerts en platt ; Thierry Kranzer, de Niedermorschwihr, a fondé 2011 le Filal (Fonds international pour la langue alsacienne) qu'il préside ; Mi-reille Libmann, de Kingersheim,



Les lauréats 2018 du Frierhjoer fer unseri Sproch ont été récompensés le 17 mars à Mulhouse par la remise des *Schwälmele* (hirondelles). PHOTO L'ALSACE - CLAIRE GAULARD

a écrit depuis 2008 des centaines d'articles sur la plateforme Wikipédia alémanique, dont elle est la plus grande contributrice, participe au chargement d'enregistrements audio en alsacien dans la base de médias de Wikipédia et apporte son aide au projet Bisame d'Alice Millour, visant à la construction collaborative de ressources linguistiques pour l'alsacien ; Aline Martin, de Strasbourg, préside l'association A livre ouvert/Wie ein offenes Buch, qui co-organise des événements autour d'auteurs alsaciens, et a fondé un atelier de théâtre en alsacien au centre socioculturel de l'Ares ; Frédéric Ries, de Sélestat, acteur de théâtre, est très investi au sein de la troupe du Miroir de Neubois, de la troupe théâtrale du CCA de Sélestat ainsi qu'au sein de Grou-

pement de théâtre du Rhin, et assure mise en scène des sketches et coordination des spectacles dans le cadre du Frierhjoer ; Gérard Wunderlé, de Mulhouse, préside la confrérie du Schweissdissi et participe activement à la Danfawrik, groupe de travail créé par Mulhouse en vue de valoriser et renforcer la visibilité de l'alsacien dans la ville.

Initiatives jeunes : Céline Gasser-Jamet, d'Illfurth, a consacré sa thèse de doctorat de médecin généraliste à la traduction en alsacien du test international de mémoire MMSE ; Brice Hartmann, de Pfafstatt, acteur en dialecte depuis l'âge de 11 ans, en 2009.

Associations : section jeunes du Théâtre alsacien de Reischshoffen-Nehwiller ; les Amis du musée de la Moto de Bantzenheim, qui organise des activités en lan-

gue régionale.

Entreprises : Shredt-it, à Mundolsheim, qui collecte et détruit des supports contenant des informations confidentielles, a mis en place une signalétique bilingue.

Communes : Saint-Louis agglomération a lancé, en 2014, un service de promotion de l'alsacien, une première sur le territoire ; la ville de Forbach, depuis 2009, organise le festival de Mir redde platt ; la ville de Geispolsheim a créé un kit de naissance offert aux nouveaux parents avec divers supports en alsacien et, depuis 2011, organise un festival alsacien ; la ville de Mulhouse, qui développe la signalétique bilingue depuis les années 1990, mène une politique volontariste en faveur du dialecte. ■

CLAIRE GAULARD